

付属資料 3.4 環境保護委員会からの書簡についての説明

1. 本書間は、「ドゥスティ〜ニジノピヤンジ間道路改修計画」に係る IEE 合同調査 (MOT, SCEP, JICA) において、SCEP の見解を述べたものである。
2. 評価項目「動植物 (生息条件の変化による繁殖阻害・種の絶滅)」に関し、書簡にあるように、ハトロン州において国際自然保護連盟 (IUCN) の Red Data Books に絶滅危惧種あるいは希少種として記載されている種が生息する可能性は否定できないが、既存の対象道路周辺には存在しないと思われる。国土全般に亘り、動植物の希少種への影響には注意する必要があることから、スコーピング評定を「C」とした。
3. 環境保護法により、環境調査の必要性は認められる。しかし、具体的な許認可の取得手続きに関しては、明確な環境ガイドライン等の定めがない。また、EIA, EMP 等の実施の必要性についても、国際機関等の独自のガイドラインに基づいて判断しているのが実情である。よって、各段階における事業実施の許認可に関しては、実施機関である MOT と許認可機関である SCNP との相互確認が必要と思われる。
4. SCNP が実施する環境審査の費用に関しては、タジキスタン側が負担することが相当であると思われる。

REPUBLIC OF TAJIKISTAN
STATE COMMITTEE FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION AND FORESTRY
734055, Dushanbe, Street Dehoti 50
tel: (992372) 21-30-39; 21-59-94
e-mail: akarimov@tojikiston.com

To Mr. Ishii Koichi
JICA Consultant on Social
and Environmental Considerations

The State Committee for Environmental Protection and Forestry of the Republic of Tajikistan considered the Project on Rehabilitation of Motor Road Dusti – Nizhni Panj in the Republic of Tajikistan (Inception Report and Results of Scoping.)

The Project on Rehabilitation of Motor Road Dusti – Nizni Panj as whole in condition of observing all determined environment norms can favor in minimizing the impact to the environment.

In the course of the project implementation we consider it pertains to pay attention to the following issues:

– The construction and rehabilitation of the planned project is linked with various factors affecting the environment (asphalt laying to approach temporary construction sites, places for warehousing and primary processing of inert materials and their extraction, lost of land plots, biodiversities etc.) This activity leads to reduction of flora and fauna and their habitats, including those in the Red Book (Jerboa of Severtsov, Porcupine, big-eared hedgehog, diversity of reptiles, etc.) as well as affects on the atmospheric condition of air and other components of the environment. With regard to this, it is necessary to mention that there is a lack of recommendation for implementation of activities directed to reduce the negative influence of planned work to environment concerning the mentioned surroundings.

In accordance with the established norms and regulations it is necessary:

– reconsider the project category due to lack of reliable data in column Assessment of Impact to Environment on diversity composition of flora and fauna in the rehabilitated and involvement of new environmental works;

– It is necessary to submit the Environmental Examination of the Project for our environmental examination prior to approval of the working project. Besides, each pre-project subject to the Environmental Examination should be submitted for our environmental examination;

The state environmental examination is not free of charge. The cost of examination depends on the size of funds spent for development of Technical Economic Estimate.

In accordance with the nature protection legislation, the activity in the area of environmental examination is subject to licensing. The license is issued by authorized government body in the sphere of environmental examination in order established by the Government of the Republic of Tajikistan. Regarding this, all experts involved to implement this work should have corresponding licenses.

We would like to kindly ask you to review and consider the above-mentioned and submit the Technical Economic Estimate materials, including the Environmental Examination for congruence of the State Environment Examination.

打合わせ記録(MOT)

日時 :平成17年7月19日(火)15:00~16:00

場所 :MOT

参加者:

<相手側>

Mrs. Masura, Head of Minister's Secretariat

<団員側>

石井(調査団)

議事録概要

- ・ 環境委員会との調整に尽力していただいたことに感謝の意を表した。
- ・ 昨日の環境委員会とのやり取りを報告し、委員会から受領した書簡の写しを手交した。
- ・ Mrs. Masura: 書簡の内容に賛成できない。希少な動植物は確かにハトロン州にいるかも知れないが、今回のプロジェクトは既存の道路のリハビリである。動植物に影響を与えるとは思えない。改修工事終了後の環境社会配慮を含む報告書は然るべくMOTで作成する。また、三者合同でIEEを行ったのだからこれ以上の環境社会配慮分析が必要だとは思わない。早急に環境委員会に働きかけ、合同で事業実施を進める旨の合意文書(メモランダム)を作成する。また、ADB等の類似案件に準じて、環境社会配慮関連の手続きを進める。